STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013 年 3 月 15 日

州長 CUOMO 宣佈為 SUFFOLK 郡提供 400 萬美元資金補償其用於超級風暴 SANDY 災後重建之相關開支

州長指示獲聯邦政府批准之公共援助基金提供超級風暴 Sandy 災後清理費用

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，紐約州業已為 Suffolk 郡提供 4,023,035 美元，償付清理超級風暴 Sandy 於該郡造成的殘留垃圾之費用。Suffolk 郡的樹木和其他植被均遭受了嚴重損壞，在郡道、道路用地和公園及其他公共區域殘餘下約 348,372 立方碼雜物垃圾。全郡號召村鎮居民，使用自有設備並雇用外來人員進行清除。雇用外來人員主要是清除垃圾殘渣，將樹木搬離路面，清除景觀垃圾，以及將垃圾運往指定處置點。

「Sandy 對其經過的各社區均造成了重創，而 Suffolk 郡因此遭受到前所未有的巨大破壞，暴風雨於全郡各地留下了成堆的垃圾雜物，」州長 Cuomo 說。「正如其他受到破壞的社區一樣，Suffolk 郡不得不清除風暴在各地留下的堆積如山的垃圾，而這項工作預計需持續數月方能完成。該筆償付金是聯邦政府透過州政府撥付給像 Suffolk 郡及其他受災社區的資金中的一部份。我非常高興能夠將該等資金劃撥給 Suffolk 郡，幫助他們繼續努力重建家園，恢復正常生活。」

Suffolk 郡郡長 Steve Bellone 說：「超級風暴 Sandy 對 Suffolk 郡的所有居民造成了巨大災難，在全郡道路及公共和私人物業上留下了數十萬立方碼的斷枝殘根。州長 Cuomo 一直與我們攜手並肩，共同致力於灾後重建，而我感謝他再次施以援手，為本郡撥付該筆極其重要的償付金。」

參議員 Kenneth LaValle 說：「超級風暴 Sandy 對我們的郡與村鎮所造成的損害令人震驚。雖然還有很多工作要做，但 FEMA 對清除垃圾雜物所提供的援助金是對我們正開展之家園重建工作的巨大支援。」

參議員 Carl Marcellino 說：「我很高興該郡獲得該筆重要資金，這樣一來，Suffolk 郡納稅人便無須獨自承擔超級風暴 Sandy 災後重建的巨額費用。這是我們繼續恢復和重建家園的重要一步。」

參議員 Charles J. Fuschillo, Jr. 說：「超級風暴 Sandy 給 Suffolk 郡各地造成了巨大的破壞和損失。該郡花費了大量人力和物力清除垃圾雜物，以便各社區能夠儘快著手開展恢復與重建工作。對於 Suffolk 郡正進行的恢復重建工作來說，撥給其該筆償付金無異於雪中送炭。」

Chinese

參議員兼紐約州參議院颶風 Sandy 恢復工作兩黨專責小組聯席主席 Malcolm Smith 說：「在遭受 Sandy 首輪襲擊後數天，Suffolk 郡安排了大量人力和物力對各個社區進行清理和修繕。在聯邦和州一級，我們認識到該等快速投資的重大價值。正因為此，我們竭盡全力讓各郡政府團結一致，擰成一股繩。」

參議院民主會議領袖 Andrea Stewart-Cousins 說：「身為紐約州人，我們的優良傳統之一即是每當災難來臨時，我們會上下一心，眾志成城，幫助受災民眾開展灾後重建。我感謝州長 Cuomo 對所有紐約州人的出色領導和竭誠服務，正當他們處在超級風暴 Sandy 帶來的災難中時，州長確保將該筆償付金撥給 Suffolk 郡。在紐約州，我們一直在見證著這樣的事實，每當我們在災難發生之後團結一致，便不僅能夠重建家園，而且能夠建設得較之前更好，且更有力地應對未來暴風雨的襲擊。」

參議員 Lee M. Zeldin 說：「對於 Suffolk 郡來說，獲得該筆資金著實令人欣喜。遭 Sandy 侵襲後，我們的市政當局即開始花費大量時間和資源開展灾後重建工作，其中包括清除被風吹倒刮斷的樹木和危險物件。如無國會援助，郡和村鎮將會花費一大筆費用來清理殘留的垃圾雜碎，而該等負擔最後會轉嫁給當地的納稅人。我對州長 Cuomo 成功遊說國會領導和白宮，從而獲得聯邦政府支援表示由衷感謝。在我們繼續開展灾後重建中，該項援助至關重要。」

參議員 Phil Boyle 說：「對於保護公眾的安全與健康來說，清除 Sandy 留下的垃圾非常重要，而該項工作需協同大量的人力與物力。我對州長撥付聯邦資金以幫助 Suffolk 郡支付該等意外開支表示讚賞，同時我亦感到很欣慰，隨著清理工作的繼續，我們將有望獲得更多補助資金。」

眾議員 Bob Sweeney 說：「該筆資金極其重要，有助於當地家庭繼續清除垃圾，重建家園，重新開始自己的事業和生活。在克服災難、保護社區免受未來自然災難侵害的時候，我們的地方政府始終是堅強後盾。該筆償付金將會幫助我們重建家園。」

眾議員 Steve Englebright 說：「風暴過後，紐約州民眾面臨著從巨大破壞中重建家園，清除垃圾雜物的艱巨任務。地方政府對各社區施以援手，並為此支付了巨額費用。透過該筆資金，可確保不會將相關成本轉嫁給業已負擔沉重的納稅人。我首先要感謝那些積極應對超級風暴 Sandy 的 Suffolk 郡民眾，同時感謝州長 Cuomo，是他努力為我們社區爭取到該筆資金，幫助受災民眾從颶風災難中恢復重建。」

眾議員 Fred Thiele 說：「超級風暴 Sandy 給 Suffolk 郡各社區造成了前所未有的巨大破壞。但令我欣慰的是，我們終於能夠提供必要的資金援助來支援我們的社區加緊重建。」

眾議員 Phil Ramos 說：「為清除垃圾和雜物，許多勤勞的家庭和企業主業已不堪重負。對於我們持續的社區恢復重建工作來說，該筆資金相當重要，它可保證地方政府提供的重要服務，不會因風暴所產生的不可預見之費用而陷入資金困境。」

Chinese

眾議員 Michael Fitzpatrick 說：「該筆援助金非常及時，並會在 Suffolk 郡繼續開展的 Sandy 災後重建工作中被妥善使用。我感謝州長努力為我們爭取到該等重要的聯邦資金，以確保大力推進清理工作。」

眾議員 Andrew Raia 說：「在長島民眾經歷了漫長的超級風暴 Sandy 災後重建後，我們很高興看到華盛頓政府終於為他們提供援助資金。我想要感謝州長，他努力排除聯邦政府兩黨政治紛爭的阻礙，為所有 Suffolk 郡家庭從聯邦政府爭取到他們一直急需的援助。」

眾議員 Al Graf 說：「我讚賞州長 Cuomo 和國會議員 King，他們為長島民眾獲得清理超級風暴 Sandy 殘留垃圾的資金做出了重大貢獻。我堅信他們會繼續努力爭取恢復與重建援助金；尤其是修復正在對我們大陸海岸線造成嚴重破壞的 Fire Island 缺口所急需的資金。」

眾議員 Edward Hennessey 說：「該筆償付金可確保 Suffolk 郡納稅人不會因清理超級風暴 Sandy 的殘留垃圾而陷入經濟困境。我將會繼續努力，確保我們社區從州和聯邦獲得開展全面恢復與重建所需的資金援助。」

眾議員 Andrew Garbarino 說：「對於 Suffolk 郡支付清理超級風暴 Sandy 殘留垃圾的費用來說，該筆四百萬美元補助金是一個良好的開端。我期待與州長一道，為確保將長島恢復到 Sandy 以前的面貌而努力。」

眾議員 Chad Lupinacci 說：「在遭受超級風暴 Sandy 侵襲後，我們的社區展現出重建家園的十足幹勁和滿腔熱情。在如火如荼的災後重建中，當地機構、救援組織和廣大民眾保持著始終如一的無比激情和幹勁。今日獲得的援助金有助於我們的社區繼續恢復重建，直至全面重回正常生活。我想要感謝州長 Cuomo 及所有聯邦代表，感謝他們在我們極其困難之時給予我們巨大的幫助與支援。」

該等聯邦資金的發放是本州將向受災市政當局授予和支付的持續、預期未來償付金的一部份。目前正基於各種專案向市政當局進行償付，該等專案包括建造和爆破、砂土和植被殘餘物清理、EOC 活動、疏散、檢查、緊急 IT 維修和恢復，及「庇護和臨時基本動力」(STEP)計畫。隨著 FEMA 承擔資金義務，本州將會繼續進行該等償付。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber| press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Chinese